

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра восточных языков

**УГЛУБЛЕННЫЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(арабский)
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

45.03.02 Лингвистика

Код и наименование направления подготовки

*Перевод и переводоведение/ Лингвистика / Язык и коммуникация
Наименование направленности (профиля)*

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

УГЛУБЛЕННЫЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (арабский)

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.филол.н, доц. А.Р.Абянова

Ответственный редактор:

к.филол.н., доц. М.Б. Рукодельникова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры восточных языков

№ 7 от 02.04.2024 _____

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины *(модуля)*

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине *(модулю)*

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2.. Структура дисциплины *(модуля)*

3. Содержание дисциплины *(модуля)*

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине *(модулю)*

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины *(модуля)*

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цели и задачи курса

Цель дисциплины – приобретение обучаемыми знаний нормативного курса арабской грамматики, овладение фонетическим строем языка, орфографической, лексической и грамматической нормами;

Задачи дисциплины:

- формирование навыка различения нормативных и ненормативных употреблений грамматических форм, слов и устойчивых выражений, словосочетаний и предложений;
- практическое освоение студентами навыков чтения литературных произведений, современной прессы, общения на арабском литературном языке на бытовые темы;
- овладение аудированием: понимание речи носителя языка в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях;
- применение арабского языка в различных речевых коммуникативных ситуациях (включая ознакомление с основами построения и правилами ведения дискуссий, презентаций, докладов, устного перевода, ролевых игр, телефонных переговоров, интервью и т. п.);
- теоретические знания и практическое овладение всеми значимыми разделами арабской грамматики;
- чтение текстов разной сложности, времени создания, жанров;
- практическое овладение письмом; создание текстов разных жанров и стилей;
- приобретение глубоких и разносторонних знаний в области арабской фразеологии (словосочетания, идиомы, фразовые глаголы и пр.);
- формирование навыка использования при анализе и синтезе текста нормативных и иных словарей и справочных средств (традиционных и доступных через Интернет).

1.2 Формируемые компетенции и ожидаемые результаты обучения

Дисциплина направлена на **формирование следующих компетенций:**

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	4.1	Владеет системой норм русского языка и нормами иностранного(ых) языка(ов), способен логически грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства коммуникации
	4.2	свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном(ых) языке(ах), демонстрирует навыки перевода с иностранного(ых) на

		государственный язык, а также с государственного на иностранный(ые) язык(и)
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	1.1	Правильно использует в устной и письменной речи модели словообразования и словоизменения, синтаксические правила изучаемого языка
	1.2	Учитывает в устной и письменной речи прагматические особенности ситуации общения
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	2.1	Имеет представление о методике преподавания иностранных языков и культур
	2.2	Умеет отбирать методы преподавания с учетом особенностей аудитории
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям официальной и неофициальной сферах общения	3.1	Владеет системой стилистических регистров изучаемого иностранного языка
	3.2	Адекватно использует и воспринимает различные лексические и стилистические средства изучаемого иностранного языка в зависимости от сферы и задач общения
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и в профессиональной сферах общения	4.1	обладает богатым словарным запасом на русском и изучаемом иностранном языке, в том числе свободно владеет профессиональными терминами и клише научной речи

По завершении обучения студент, полностью освоивший программу, должен **знать:**

- систему норм арабского литературного языка;
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления основных грамматических форм языка в сфере бытовой коммуникации;
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения применительно к сфере бытовой и профессиональной коммуникации;
- основы грамматического строя арабского литературного языка и его грамматические правила;
- лексические единицы в объеме, определенном материалом базового учебника.

уметь:

- определять грамматическую форму встречающихся лексем, читать и переводить неогласованные тексты письменно и устно в объеме изученной тематики с арабского литературного языка на русский и с русского на арабский литературный язык;
- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный/ неэффективный;
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность/ненормативность языковых единиц (в пределах базового курса), в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность/ненормативность, обязательность/необязательность их употребления в заданном контексте;
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;
- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;
- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов (в пределах изученного объема грамматики и лексики);

владеть:

- навыками ведения беседы и диалога на арабском литературном языке в объеме изученной лексики;
- иметь грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Базовый курс второго иностранного языка (арабский)» входит в базовую часть обязательного блока дисциплин по направлению подготовки 45.03.02–Лингвистика, профиль Язык и коммуникация.

Дисциплина читается в 6 семестре. В результате освоения дисциплины формируются компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин «Продвинутый курс второго иностранного языка», «Углубленный курс второго иностранного языка».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 184 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся 86 ч.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7 семестр

1. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ И ПРАКТИКУ ПЕРЕВОДА

Введение в теорию и практику перевода.

Развитие навыков и умений устной речи для общения в коммуникативных ситуациях – аудирование, говорение.

Развитие коммуникативных навыков в ситуациях делового общения.

Развитие навыков чтения и письма, необходимых для подготовки и проведения устной деловой презентации, доклада или мини-лекции по специальности.

Развитие навыков работы с текстом с целью создания собственных (протокол, сообщение, доклад) и вторичных (изложение содержания, аннотация, реферат) текстов.

Перевод как вид языковой деятельности. Предмет перевода. Комплексный характер процесса перевода. Понятие адекватного и буквального перевода.

Виды переводческой деятельности. Устный перевод вслух. Устный перевод с предварительной подготовкой. Перевод с листа. Перевод двусторонней беседы. Письменный перевод художественной, научной, общественно-политической литературы. Перевод с арабского языка на русский. Перевод с русского языка на арабский.

2: ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

Лексический аспект

Ознакомление и усвоение лексики происходит на материале деловых коммуникативных ситуаций по следующей тематике.

- Первый контакт – знакомство, светская беседа.
- Телефонный разговор – договор о встрече, перенос запланированной встречи, телефонный этикет.
- Прием на работу – написание биографии, заявления о приеме на работу, прохождение и проведение собеседования.
- Деловая корреспонденция – письмо-запрос, письмо-заказ, письмо-реклама, письмо-благодарность и т. д.
- Совещание/переговоры – подготовка, проведение, этикет, межкультурные различия.
- Устойчивые лексико-грамматические конструкции.

Типы упражнений

- Выбор из текста лексики по заданной тематике.
- Подбор и замена лексических единиц синонимами.
- Подбор антонимов к заданным лексическим единицам.
- Объяснение значений лексических единиц, особенно терминов на арабском.
- Составление устной монологической речи по заданной ситуации
- Презентация, доклад, мини-лекция.
- Составление устной диалогической речи по заданной ситуации – телефонный разговор, светская беседа, знакомство, совещание.
- Составление письменного текста – сочинение, аннотирование, реферирование текстов, написание отчетов, протоколов и т. д.

Синтаксический аспект

В изучение синтаксиса входят следующие разделы:

- Вводные слова и словосочетания. Вводные предложения. Вставные конструкции.
- Сложноподчиненные предложения с придаточными условия, уступительными, времени, определительными.
- Инфинитивные обороты.
- Причастный оборот.
- Прямая и косвенная речь.
- Предложения состояния или обстоятельные.

Типы упражнений

- Письменный перевод предложений или мини-текста с русского на арабский язык и с арабского на русский.
- Написание сочинений на заданную тему.
- Написание делового письма по заданной ситуации.
- Составление ответа на письмо.
- Краткое изложение русского текста на арабском.

8 СЕМЕСТР

1. ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ И ПРАКТИКУ ПЕРЕВОДА

Введение в теорию и практику перевода.

Развитие навыков и умений устной речи для общения в коммуникативных ситуациях – аудирование, говорение.

Развитие коммуникативных навыков в ситуациях делового общения.

Развитие навыков чтения и письма, необходимых для подготовки и проведения устной деловой презентации, доклада или мини-лекции по специальности.

Развитие навыков работы с текстом с целью создания собственных (протокол, сообщение, доклад) и вторичных (изложение содержания, аннотация, реферат) текстов.

Перевод как вид языковой деятельности. Предмет перевода. Комплексный характер процесса перевода. Понятие адекватного и буквального перевода.

Виды переводческой деятельности. Устный перевод вслух. Устный перевод с предварительной подготовкой. Перевод с листа. Перевод двусторонней беседы. Письменный перевод художественной, научной, общественно-политической литературы. Перевод с арабского языка на русский. Перевод с русского языка на арабский.

2: ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ

Лексический аспект

Ознакомление и усвоение лексики происходит на материале деловых коммуникативных ситуаций по следующей тематике.

2. Первый контакт – знакомство, светская беседа.
3. Телефонный разговор – договор о встрече, перенос запланированной встречи, телефонный этикет.
4. Прием на работу – написание биографии, заявления о приеме на работу, прохождение и проведение собеседования.
5. Деловая корреспонденция – письмо-запрос, письмо-заказ, письмо-реклама, письмо-благодарность и т. д.
6. Совещание/переговоры – подготовка, проведение, этикет, межкультурные различия.

Типы упражнений

- Выбор из текста лексики по заданной тематике.
- Подбор и замена лексических единиц синонимами.

- Подбор антонимов к заданным лексическим единицам.
- Объяснение значений лексических единиц, особенно терминов на арабском.
- Составление устной монологической речи по заданной ситуации
- Презентация, доклад, мини-лекция.
- Составление устной диалогической речи по заданной ситуации – телефонный разговор, светская беседа, знакомство, совещание.
- Составление письменного текста – сочинение, аннотирование, реферирование текстов, написание отчетов, протоколов и т. д.

Синтаксический аспект

В изучение синтаксиса входят следующие разделы:

1. Сложноподчиненные предложения с придаточными условия, уступительными, времени, определительными.
2. Инфинитивные обороты.
3. Причастный оборот.

К концу восьмого семестра студент-бакалавр должен уметь:

- правильно говорить на арабском языке на пройденные темы, пользуясь словарным запасом в 4000 слов и пройденными грамматическими формами, и конструкциями, вести беседу на пройденные темы;
- правильно и выразительно читать текст на арабском языке;
- производить морфологический и синтаксический анализ текста арабского языка, производить анализ структуры слова арабского языка;
- устно и письменно переводить с арабского языка на русский язык учебные тексты и материалы, тексты по изученной тематике;
- пересказывать устно и излагать письменно на арабском языке прочитанный или прослушанный на языке текст, содержащий знакомую лексику;
- устно и письменно переводить с русского языка на арабский язык и с арабского на русский предложения со знакомой лексикой;
- быстро и правильно писать на арабском языке; самостоятельно читать тексты на арабском языке в качестве домашнего чтения в объеме 2 п. л. в течение каждого семестра;
- делать доклады и писать сочинения на арабском языке по знакомой тематике;
- проводить структурный и этимологический анализ лексики;
- самостоятельно переводить устно и письменно материалы прессы, художественную и научную литературу;
- читать рукописные материалы на арабском языке;
- самостоятельно читать на арабском языке произведения художественной литературы при норме внеаудиторного чтения 5 п. л. в год.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;

- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну аттестацию	Всего
Текущий контроль: - посещаемость - выполнение домашних заданий и аудиторная работа - контрольная работа	5 баллов 7 баллов 8 баллов	15 баллов 21 балл 24 балла
Промежуточная аттестация (Итоговая контрольная работа и устный экзамен по билетам)		40 баллов (25 баллов и 15 баллов)
Итого за семестр (Базовый курс второго иностранного языка) экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Типовые задания, используемые для оценки степени освоенности учебного материала

ВОПРОСЫ ДЛЯ УСТНОЙ РАБОТЫ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ

1. I порода и классификация глаголов.
2. Производные породы (с II по X).
3. Сослагательное наклонене.
4. Усеченное наклонене.
5. Изъявительное наклонене.
6. Условное наклонене.
7. Действительное причастие (все породы).
8. Страдательное причастие (все породы) .
9. Повелительное наклонене.
10. Придаточные предложения.
11. Образование отглагольного имени.
12. Количественные и порядковые числительные от 1 до 10.
13. Количественные и порядковые числительные от 11 и далее.
14. Неправильные глаголы.
15. Местоимение.
16. Семантические и синтаксические признаки наречий в арабском языке. Наречия времени, места, образа действия.
17. Союзы. Союзы сочинительные (соединительные, противительные, разделительные) и подчинительные. Союзные слова.
18. Частицы. Отрицательные и эмфатические частицы, частица подобия.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ КОНТРОЛЬНЫХ ВОПРОСОВ И ЗАДАНИЙ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

- Самостоятельный перевод прозаических и поэтических произведений на арабский язык в указанном объеме.
- Письменный перевод отрывков из прочитанных произведений в указанном объеме.
- Освоение новой лексики из прочитанных литературных произведений.

- Письменный перевод с русского языка на арабский отрывков из прозаических текстов различного характера в указанном объеме.
- Подготовка письменных сочинений или устных бесед на арабском по тематике прочитанных художественных произведений на арабском.
- Самостоятельное чтение произведений арабской литературы в русском переводе.
- Самостоятельный перевод газетных и публицистических статей на арабский язык в указанном объеме.
- Подготовка пересказа статей на арабском, письменных или устных обзоров прочитанных газетных, публицистических статей и материалов по указанной тематике.
- Освоение новой лексики в объеме прочитанного газетного, публицистического материала.
- Подготовка устных сообщений на арабском по указанной тематике бытового, общекультурного, исторического и т.п. характера.
- Самостоятельное чтение произведений на арабском языке различного характера (художественных, публицистических и т.п.) и подготовка устных сообщений по теме прочитанного материала.
- Подготовка к обсуждению на арабском просмотренных видеофильмов, прослушанных аудиоматериалов.
- Активное освоение новой лексики в объеме пройденного материала.

1.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Список источников и литературы

Основная литература

1. Advanced Arabic Literary Reader: For Students of Modern Standard Arabic Book by Jonas Elbousty and Muhammad Ali Aziz. Routledge; 1 edition (November 14, 2015) https://archive.org/details/AdvancedArabicLiteraryReader_201903
2. В.Г. Лебедев, Л.С. Тюрёва. Практический курс арабского языка в 3 ч. – М.: Восток-Запад, 2005 г. с аудиоприложением.
3. В.В. Лебедев, Г.И. Бочкарёв. Читаем арабские тексты. Завершающий этап. М.: Муравей, 2002 г.
4. Н.В. Дубинина, Н.Б. Ковыршина. Уроки арабского языка. Письмо, чтение, основы грамматики. – М.: Восток-Запад, 2004 г.
5. А.А.Ковалев, Г.Ш. Шарбатов. Учебник арабского языка. - М.: Восточная литература, РАН, 1998 г.
6. Лингафонный курс арабского языка. Кн. 1-4, кассеты.- Лондон. Изд. Лингафонного института, 1977 г.
7. О.Б. Фролова. Мы говорим по-арабски. Спб.: Филология, 2002 г.
8. Э.В. Яковенко. Арабский язык. Практический курс перевода. М.: Восточная литература РАН, 2005 г.
9. Н.Б. Ковыршина. Арабские страны. Лингвострановедение. Начальный курс. М.: Восток-Запад, 2006 г.
10. Э.В.Яковенко. Неправильные глаголы арабского языка. М.: Восточная литература, РАН, 2000 г.
11. П. Чернов. Справочник по грамматике арабского литературного языка. М.: Восточная литература, РАН. 1995 г.
12. Майбуров Н.А. Читаем и переводим арабскую газету. М.: Муравей, 2001 г.
13. М.А. Аландаренко. Русско-арабский, арабско-русский словарь лексики средств массовой информации. М.: Восток-Запад, 2007 г.
14. Арабско-русский и русско-арабский словари общей лексики.

Дополнительная литература

1. Standard Arabic: An Elementary-Intermediate Course. by Eckehard Schulz, Gunther Krahl, Wolfgang Reuschel. Cambridge University Press; Revised English Ed edition (10 Aug 2000)
2. Standard Arabic Student's book : An Advanced Course. by James Dickins, Janet C.E. Watson. Cambridge University Press; Student Manual/Study Guide edition (4 Mar 1999)
3. Al-kitaab fii Ta'allum Al-'Arabiyya. by Kristen Brustad, Mahmoud Al-Btal, Abbas Al-tonsi. Georgetown University Press; 2nd Revised edition edition 2 (2004)

Словари:

- 1) Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. М., 2005.
- 2) Русско-арабский словарь. Борисов В. М. М., 2004.

6.2. Список электронных ресурсов:

6.2. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАТИВНОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1) [Программа для изучения арабского языка – RosettaStone](#) (Levels 1,2, 3).
- 2) Электронный словарь Баранова версия 3.0 + спряжение глаголов (Excel) <http://ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/95-baranov-30-mh>
- 3) Словарь арабский-онлайн: http://poliglos.info/_realan.php?id=ara
- 4) Словарь арабско-русский онлайн: <http://poliglos.info/inter/any.php?from=ara&into=ara&ifc=rus>
5. Arabic Made Easy (Jewel Case) Publisher: Smiles Productions. 2003.
6. http://www.wellesley.edu/Arabic/arabic_papers.html
7. <http://www.aawsat.com/>
8. <http://arabic.euronews.com/>
9. <http://www.al-seyassah.com/default.asp>
10. <http://mirage3.net/>
11. www.bbc.co.uk/arabic
12. <http://arabic.cnn.com/>
13. <http://www.alarabiya.net/>
14. <http://www.elaph.com/>
15. <http://www.radiosawa.com/>
16. <http://www.dw.com/ar/الرئيسية/s-9106>
17. <http://www.makan.org.il/>
18. <http://www.swissinfo.ch/ara>
19. <http://live.ortas.gov.sy/Sat.aspx?LQ=1>
20. <http://www.al-masdar.net/>
21. https://www.nato.int/docu/review/index_AR.htm#2
22. http://www.iu.edu/~celtie/arabic_archive.html#basic
23. <http://arabiccorpus.byu.edu/>
24. <http://www.bibalex.org/ica/ar/>
25. <http://efolio.iium.edu.my/arabicconcordancer/>
26. <https://www.almaany.com/>
27. <http://arabicdictionary.babylon-software.com/>
28. http://www.worldlingo.com/ar/products_services/worldlingo_translator.html
29. <http://rhm.agency/>

30. <https://www.mandint.org/ar/guide-IO>
31. <https://www.ifrc.org/ar/>
32. <https://www.ohchr.org/AR/Pages/Home.aspx>
33. **Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.**
34. <https://www.unicef.org/ar>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для работы с аудиозаписями и демонстрации видео используются аудитории РГГУ, оборудованные стационарным компьютером с аудиоколонками, переносным или стационарным проектором.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

9.1. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

В раздел включаются требования к подготовке, содержанию, и оформлению письменных работ, предусмотренных учебным планом или рабочей программой (курсовая работа, эссе, реферат, доклад и т.п.)

Доклады готовятся либо в письменной форме от руки, либо в электронной форме.

При подготовке доклада докладчик составляет и раздает слушателям сопроводительные материалы, которые должны включать глоссарий с написанием и переводом тех слов/фразеологизмов/оборотов за рамками учебного минимума, которые учащийся самостоятельно выучил и использовал.

Если предусмотрено заданием, письменный перевод должен быть выполнен с соблюдением форматирования текста оригинала и в программе и формате, назначенном преподавателем.

Типовые контрольные работы

9.1. Типовые контрольные работы

حَطَّ حَطِّي حَطُوا الْفِعْلَ الْمُنَاسِبَ بِالصِّيغَةِ الْمُنَاسِبَةِ بِالْمَكَانِ الْمُنَاسِبِ:

عربي سنة. (دَرس)	أنا
اليوم الفطور. (حَصْر)	هوي
لَعَد سِتْكَ بِالطَّيَّارَةِ. (سَافِر)	إنتي
هَذَا الْكِتَابُ مِنَ اللُّغَةِ الْإِنْكَلِيزِيَّةِ (تَرْجَم)	هبي
رِسَالَتَيْنِ لِلْوِزَارَةِ. (أَرْسَل)	نحننا
عَلَى طَرِيفَةِ عَمَلِ الْبِرْنَامِجِ. (تُعَرَّف)	إنتوا
آرَاءُ النَّاسِ التَّائِبِينَ. (حَتْرَم)	هبي
الْقَامُوسُ الْجَدِيدُ. (سَتُخَدَم)	إنتي
مَعَ الْإِسْتِزَادِ عَنِ الْحَرْبِ بِالشَّرْقِ الْأَوْسَطِ. (تُجَادَل)	نحننا
عِنْدَمَا شَافَ الْبِنْتَ. (حَمَّر)	الشب
مِنَ الْعِلْمِ الْجَدِيدِ. (نَزَعَج)	البنات
الرَّوَايَةُ الْجَدِيدَةُ. (عَجَب)	أنا
مِنَ الْبَيْتِ مِنْ سَاعَةِ. (طَلَع)	هوي
مِنَ الْمَدْرَسَةِ. (رَجَع)	الأولاد
عَنْ رَأْيِكَ بِصِرَاحَةٍ. (عَبَّر)	إنتي
الكلمات الصَّعِيبِينَ. (حَقَّظ)	البنات
التَّلَامِيذُ عَلَى أَشْيَاءِ جَدِيدِينَ. (عَرَّف)	المدرسين
دَوْرٌ كَثِيرٌ كَبِيرٌ بِالتَّارِيخِ. (لَعِب)	اللغة العَرَبِيَّة
كَثِيرٌ عَلَى تَفْكِيرِ النَّاسِ. (أَثَّر)	التَّفْزِيوْنَ
إِنُّو لَازِمٌ نَسَافِرُ مِنْ هُونِ. (فَكَّر)	نحننا
بِالْإِمْتِحَانِ. (نَجَح)	إنت
إِنُّو مُمْكِنٌ سَاوِي هَيْكِ. (قَرَّر)	أنا
عَلَى جَوَازِ سَفَرِ. (حَصَلَ)	أنا
بِالنَّهْرِ رَعْمَ الْبَرْدِ (سَجَّ)	الناس
أَحْلَى رَقْصِ. (رَقَّص)	إنتوا
الشَّبِّ وَاللِّي بِيَسَامِحِ كَرِيمِ. (سَامَح)	هبي
كَثِيرُ الْيَوْمِ. (مَرَّح)	إنتي
لِلصَّبْحِ. (سَيَّهَر)	نحننا
الْيَوْمِ، اللَّهُ يَعْطِيكَ الْعَاقِبَةَ! (تَعَب)	إنت

وافق بين العدد والمعدود:

- استقبل الرئيس 2 وفد.
- في الوزارة 202 موظف.
- ألقى الشاعر 2 قصيدته.
- التقى المذبح بالسباح 12.
- درست مع 28 طالب .
- عَدَدُ الطَّالِبَاتِ 18 طالبة.
- في الأسبوع 7 يوم.
- للرجل 3 ولد، وله 2 بنت.
- عملت 9 سنة و 9 شهر.
- جاءت الى المؤتمر 103 امرأة.
- في المدينة 112 مكتبة و 12 مركز تعليمي.
- جنى المزارع 83 ليدر زيت.
- عدد غرف الفندق 114 غرفة.
- يباع كيلو الخبز بـ 10 روبل و 87 كوبيك.
- بيع من العمارة 117 شقة.
- تقدم للوظيفة 17 رجل.
- صار للرجل 13 حفيد.

حِطَّ حِطِّي حِطُّوا الضَّمير المتَّصل المُناسب:

- شو إسم ؟ (إنت)
- شو رقم بيت ؟ (هوي)
- قديش عمر ؟ (هبي)
- شو عنوان ؟ (هبي)
- وين كتاب ؟ (إنتي)
- شو بيشتغل أب ؟ (إتوا)
- من وين رفيق ؟ (أنا)
- وين صور ؟ (إتوا)
- مدرسة بعيدة ولا قريبة ؟ (إنتي)
- شو بيشتغلوا خوات ؟ (هبي)
- هادا تلغون ؟ (إنت)
- هبي ساكنة مع أب وام ؟ (هبي)
- وين فناجين (فنجان)؟ (نحننا)
- شو أسماء بلدان ؟ (إتوا)
- وين شتتاية ؟ (إنتي)
- مين إستاذ ؟ (هبي)
- مين شاف جواز سفر ؟ (أنا)
- وين فيزا ؟ (إنت)
- شو إسم مرا ؟ شو إسم زوجة ؟ (هوي)
- بنات بيحكوا عربي؟ (نحننا)
- وين سيارة ؟ (هبي)
- مين كاتب وشاعر المفضل؟ (إتوا)
- مع مصاري/فلوس/مال؟ (هبي)

حِطَّ/حِطِّي/حِطُّوا الفعل المناسب بالصيغة المناسبة بالمكان المناسب:

- هادا الفندق السواح كثير. (عجب، يعجب)
- الإنسان المنيح دائماً الناس التانيين. (شكر، يشكر)
- إيما إنتي عادة؟ (فطر، ييفطر)
- كيف حالك هلق؟ (شعر ي...، يشعر ي...)
- الإنسان اللي بيلافي. (تعب، يتعب)
- هبي أحياناً. (مزح، ييمزح)
- إتوا الموسيقى العربية؟ (حب، ييحب)
- هني شو معنى هادا الكلام. (فهم، يفهم)
- نحننا من البيت الساعة ثمانية الصبح. (طلع، يطلع)
- مين باب السيارة؟ (فتح، يفتح)
- هبي دائماً عن أخبارو. (سأل، يسأل)

حِطَّ/حِطِّي/حِطُّوا الفعل المناسب بالصيغة المناسبة بالمكان المناسب:

- إيما الرحلة؟ (بدأ، يبيدأ)
- الإنسان لماً من الشغل ثياؤو. (إجا، ييجي)
- إيما إتوا ؟ (تعدى، يبتعدى)
- إيما إنتي ؟ (تعتى، يبتعتى)

- نَحْنَا بِالْبَيْتِ دَائِمًا. (ضَلَّ، بِيضَلَّ)
- الْأَوْلَادُ إِيدِيُون بَعْدَ الْمِسْوَارِ؟ (غَسَلَ، بُيَغْسِلُ)
- الْمُسْكَلَةُ كَبِيرَةٌ تَغْدِينُ (بَدَأَ، بُبْدَأُ)، (صَغُرَ، بُيَصْغُرُ)
- مِين هَيْكُ السَّيَّارَةُ؟ (سَاقَ، بِيَسُوقُ)
- إِيمَتَا إِنِّي عَادَةٌ كُلَّ يَوْمٍ. (فَاقَ، بِيَفِيقُ)
- نَحْنَا مَا غَالَسْتُ كُلَّ يَوْمٍ. (رَاحَ، يَبْرُوحُ)
- لِيَشُ إِنِّي فَلَمْ جُدِيدًا؟ (شَافَ، بِيَشُوفُ)

صَنَعَ/ضَعِيَ/ضَعَوْا الْفِعْلَ بَيْنَ قَوْسَيْنِ يَالصِّيغَةَ الْمُنَاسِبَةَ:

- جَارْنَا بَيْنَهُ الثَّانِي وَاشْتَرَى سَيَّارَةً جَدِيدَةً. (بَاعَ)
- هُمْ هُنَا مِنْ 10 سَنَوَاتٍ. (عَاشَ)
- بِالْعَادَةِ الثَّلْجُ فِي نَيْسَانَ. (ذَابَ)
- مِنْ أَمْنِكَ لَا وَلَوْ (خَانَ، كَانَ)
- عَادَةً نَحْنُ بِمُنَاسِبَةِ عِيدِ الْمِيلَادِ "كُلَّ عَامٍ وَأَنْتِ يَأْلَفُ أَلْفَ خَيْرًا" (قَالَ)
- لَوْ سَمَحْتَ إِلَى الْبَيْتِ وَ..... الْهَدِيَّةِ. (فَاتَ، جَابَ)
- الشَّمْسُ بِالصَّيْفِ يَوْفَتْ مُتَأَخَّرًا. (غَابَ)
- لَا يَوْجَدُ لَيْلًا أَبَدًا، بَعْدَهُ النَّهَارَ حَتْمًا. (طَالَ، جَاءَ/أَتَى)
- الْأَوْلَادُ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ دَائِمًا أَيَادِي الْآبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ. (بَاسَ)
- السَّائِقُ يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ السَّيَّارَةَ حَسَبَ قَوَانِينِ الْمُرُورِ. (سَاقَ)

عَطِيَ عَكْسَ الْكَلِمَاتِ:

قَصِير	قَدِيم
نُضِيفَ	طَوِيلَ
جُدِيدَ	بِشَعَ
صَغِيرَ	وَسِخَ
قَرِيبَ	سَهْلَ
جَلَوُ	صَمِيقَ
شَبَعَانَ	فَاتِحَ
رُخِيفَ	ذَكَى
أَسْوَدَ	أَبْيَضَ
صَعْبَ	جَوْعَانَ
فَقِيرَ	مَبْسُوطَ
بَنِيَّ	كَبِيرَ
مُؤْمَسُوطَ	غَالِيَ
غَامِقَ	عَنِيَّ
عَبِيَّ	بُعِيدَ
وَاسِعَ	مُنِيحَ/كُؤَيْسَ

كُتِبَ كُتِبِي كُتِبُوا الْعَدَدَ وَالْمَعْدُودَ:

١	جَوَازَ سَفَرٍ
٢	سَنَتَةٌ - سَنَاتِي/سَنَاتَاتٍ
٣	مَرَا - نِسْوَانَ/نِسَاءٍ
٤	هَدِيَّةٌ - هَدَايَا
١	ثَانِيَةٌ - ثَوَانِي
٢	دَقِيقَةٌ - دَقَائِقُ
٣	سَاعَةٌ - سَاعَاتُ
٤	يَوْمٌ - أَيَّامٌ
٥	إِسْبُوعٌ - أُسْبُوعٌ
٦	شَهْرٌ - شُهُورٌ
٧	رَوْيَلٌ - رَوْيَلَاتُ

٨ دولار - دولارات
٩ صورة - صُور
٧ صُخَن - صُخُون
مَعْلَقَةٌ - مَعَالِقُ
٢ مِلْعَقَةٌ - مِلَاعِقُ
شُوكَةٌ - شُوكُ
٨ شُوكَةٌ - شُوكَاتُ
٧ كَاسٌ - كَاسَاتُ
٦ فُنْجَانٌ - فُنْجَانِينَ
٥ دَقْفَتَرٌ - دَقْفَاتِرُ
تَحْتٌ - تُحُوتُ
٤ سَرِيرٌ/أَسِرَةٌ
تَذْكَرَةٌ - تَذَاكِرُ
٣ بَيْلِيَةٌ - بَيْلِيَاتُ

صَلَّ	شَكَ	تَعَشَّى	تَغَدَّى	عَطَى	شَلَحَ	بَدَأَ	أَنَا
					يَتَشَلَحُ	يَبْدَأُ	أَنْتَ
				يُعْطِي			إِنْتِي
		يَتَعَشَّى	يَتَغَدَّى				هُوَي
	مِنْشِكُ						هَيْبِ
							نَحْنَا
يَتَصَلَّوْا							إِنْتَوَا
							هَنْبِ

فَاقَ	زَارَ	سَاقَ	صَغِرَ	كَبِرَ	عَسَلَ	شَتَرَ	أَنَا
					يَتَغَسَلُ	يَشْتَرِي	أَنْتَ
				يَتَكَبَّرِي			إِنْتِي
		يَتَسَوَّقُ	يَبْصَغُرُ				هُوَي
	مِنْزُورٌ						هَيْبِ
							نَحْنَا
يَتَفَقِّهُوا							إِنْتَوَا
							هَنْبِ

جَابَ	قَالَ	إِجَا	أَخَذَ	رَجَعَ	شَافَ	رَاحَ	أَنَا
					يَتَشَوَّفُ	يَرْوِحُ	أَنْتَ
				يَتَرَجَّعِي			إِنْتِي
			يَأْخُذُ				هُوَي
		يَتَجِي					هَيْبِ
	مِنْقُولٌ						نَحْنَا
يُنْجِبُوا							إِنْتَوَا
							هَنْبِ

ترجم من العربية الى الروسية:

"إختر دائما الطريقة التي تبدو أفضل مهما كانت صعبة، فالتعود سيجعلها بعد قليل سهلة ومقبولة."

1. Многосторонние связи России со странами (...) имеют огромный созидательный и перспективный потенциалы.

.....
.....
.....

2. Государства Ближнего Востока расположены в стратегически важной части планеты, связывающей Европу, Африку, Азию и Тихоокеанский регион, и являются обширными рынками сбыта. Они обладают 60% мировых запасов нефти.

.....
.....
.....

3. К моменту распада СССР арабоязычные страны были главными экономическими партнёрами Советского Союза в развивающемся мире.

.....
.....
.....

4. При участии нашей страны там были созданы ключевые отрасли промышленности, построено более 340 объектов в области энергетики, чёрной и цветной металлургии, нефтегазовой промышленности, ирригации; проводилась подготовка национальных кадров в области образования и здравоохранения. В этом - надёжная основа поступательного расширения контактов в новых условиях.

.....
.....
.....
.....

5. Наши связи с арабоязычными странами, к сожалению, имели в основном сырьевую направленность. Однако экономическое сотрудничество принесло немало полезного. Речь идёт прежде всего о наработанных годами и десятилетиями связях, опыте и знании местных условий хозяйствования. Нельзя сбрасывать со счетов и целую армию местных квалифицированных специалистов, получивших профессию в нашей стране.

.....
.....
.....
.....

6. Стороны будут проводить регулярные консультации и обмениваться информацией и опытом в экономической и научно-технической областях в целях более полного взаимного ознакомления использования потенциала обеих стран в этих областях.

.....
.....
.....

7. Настоящий Договор заключается сроком на десять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме не менее чем за один год до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить его действие.

.....
.....
.....

- للغة العربية من اللغة الصينية.
- مدينتنا من المدن التائين بتلذنا.
- الحياة هلق من الحياة سابقاً.
- أكل البيت من أكل المظعم.
- الشاي الأخضر من الشاي الأسود.
- السكن بالريف من السكن بالمدينة.
- اللي منكم بيوم أعرف منكم بسنة.

حظ الطرف المناسب بالمكان الفاضي:

- هيبي يروح عالسوق.
- الصبح نحنا يشرب شاي أخضر.
- المحاسبة مشغولة.
- نحنا مندوس بموسكو وساكنين هونيك
- زميلي بالسعل بيسافر لجنوب أفريقيا.
- أنا ما أعرف المدرس الجديد
- هيبي ما تلعب تنس
- هيبي يروح عالسنيما.
- هووي بيحكي عربي (اللغة العربية)

كون اضافة في الاجابة على السؤال:

- أمين هادي العزفة؟ (غرفة - أب)
- شو هادا؟ (بيت - سمير)
- مين هادا؟ (زينس - لبنان)
- شو مهننتك؟ (دكتور - أسنان)
- وبين المشط؟ (غرفة - نوم)
- بأي يوم نحنا؟ (يوم - خميس)
- وين الكتاب الجديد؟ (طاولة - مدرس)
- أمين هادي السننة؟ (سننة - تاتيانا)
- مين هاد/هادي؟ (جار/ة - أخ/إخت)

أكتب العمليات الحسابية:

..... =	٢	-	٣
..... =	٤	÷	٤
..... =	٤	X	٥
..... =	١٠	+	٦
..... =	٣	-	٧
..... =	٢	÷	٨
..... =	١	X	٩
..... =	٢	X	١٠
..... =	٩	+	١١
..... =	١١	-	١٢

ختر الجواب الصح:

- دولة الإمارات العربية المتحدة يتكون من سبع
 - إمارة الإمارة إمارات
- بالسنة تئين وخمسين
- إسبوع أسابيع الأسبوع.
- بجامعة الدول العربية تئين وعشرين
- دول الدولة دولة
- تحيب محفوظ أول بيفوز بجائزة نوبل.
 - كاتب الكاتب كتّاب
- نهر النيل النهر بأفريقيا.
 - أطول الأطول طويل

- دراسة اللغة العربية دائماً للصبر والفهم.
□ ختاجت □ ختاجوا □ بختاج

حط/حطي/حطوا حرف الجر المناسب بالمكان المناسب:

- ما في شي جديد الشمس!
- اللغة العربية أسهل اللغة الروسية.
- هني راحت زفقتا.
- نخنا نترهنا المدينة القديمة.
- الصنّيلية المستوصف.
- الطائرة طارت البحر الأسود.
- الكتاب الجديد الطاولة.
- في كتير أشجار بيتنا.
- بشوفك العدا.
- مبلتقي السيتما.
- محطة المئرو المركز التجاري.
- بيتون المتحف.
- الملعب المدرسة.
- أنا بشرب قهوة سكر.
- أبي وإمي كانوا ستي.
- الطلاب شتروا القاموس العربي المصنور ألف روبل.

حط/حطي/حطوا إذا، لو بالمكان المناسب مع تغيير الفعل للصيغة المناسبة:

- إنتي (راح) معنا (كان) (عرف) تماماً كل شي عن الموضوع.
- نحننا هيك (فهم)، إنت (بدّ) (راح) (كان) (تصل) مبارح فينا.
- إنتوا (حبّ) (شترى) كتاب اللغة العربية، إنتوا لازم (راح) عالمطبعة.
- هيني (كان) (عرف) طيب ليش ما (جاوب).
- نحننا (قرا) كل يوم ساعة، بالسنة ممكن (قرا) كتب كتيرة.
- هني (إجا) اليوم، نحننا فينا (سافر) بكرة.
- أنا (إجا) مبارح، ما (كان) (صار) ما (صار).
- هوي (شرح) لنا الدرس منيح، نحننا (فهم) كل شي.
- الواحد (أكل) موز (كان) (عرف) شو طعمو.
- الانسان (حبّ) (شاف) العالم كلو حلو.
- إنت (سافر) معون مبارح لكندا (كان) (شاف) "مهرجان الأغاني الفولكلورية".

حط/حطي/حطوا الكلمة المناسبة بالمكان المناسب:

- ١. كبيرة
- ٢. سوريا
- ٣. ب
- ٤. بنات
- ٥. مطعم
- ٦. عندنا
- ٧. الحلبي
- ٨. طبّاح

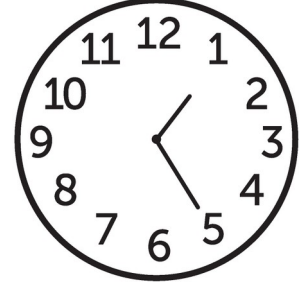
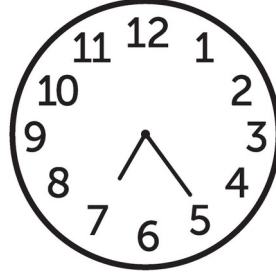
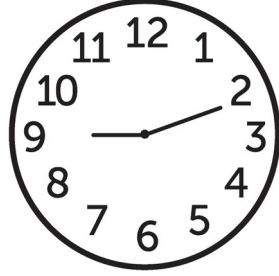
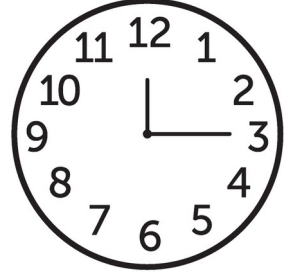
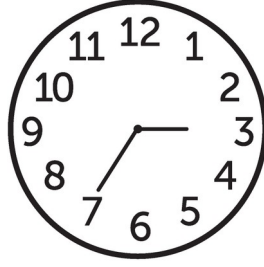
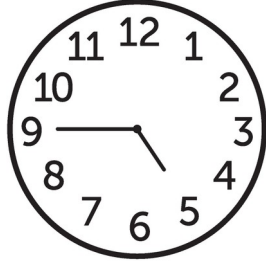
أنا علي _____ من الشام/دمشق بـ _____ أنا بشتغل _____ مدينة نيويورك. أنا _____ بـ _____ لبناني
هونيك. زوجتي مديسة بمدرسية _____ قريبة من المطعم. ثلاث _____.

حط/حطي/حطوا الكلمة المناسبة بالمكان المناسب:

- عمل
- زار
- وصل
- نام
- أكل
- فاق
- يعب
- راح
- سبح
- كان
- إجا/إجى

جون لسوريا يوم الأحد. يوم الثنين/الإثنين معي. يوم الثنين/الإثنين لحالو
عالمدينة القديمة. هونيك الجامع الأموي وقصر العظم. يوم الثلاثاء/الثلاثاء متأخر لأتو نعبان كتير
من السفر. يوم الأربعاء/الأربعاء تيس مع زففو حسن. يوم الخميس بمطعم كتير جلو بالسوق، بس
ما شي يوم الجمعة، لأتو يوم الجمعة عطلة بسوريا. يوم السبت بمسبح الفندق و بكير.

قديش الساعة هلق/هلا؟



اقرأ وترجم هذا النص الى اللغة الروسية:

وثائق بنما

تحركت السلطات عبر العالم بعد نشر تسريبات تكشف عن التهرب الضريبي وإخفاء ثروات زعماء دول ومسؤولين. وحصلت وسائل إعلام على نحو 11 مليون وثيقة مسربة من شركة الاستشارات القانونية، موساك فونسيكا، التي تعتمد السرية في أعمالها، في بنما. وتبين هذه الوثائق كيف ساعدت الشركة بعض زبائنها في غسيل الأموال والتحايل على العقوبات والتهرب من الضرائب. وتقول الشركة إنها تعمل بنزاهة منذ 40 عاما، ولم تتعرض لأي إدانة بمخالفة القانون. ومنذ نشر التسريبات الأولى، فتحت دول، من بينها النمسا وهولندا وأستراليا، تحقيقات في القضية. وتتناول الوثائق 12 من قادة الدول الحاليين أو السابقين، و60 شخصا، على الأقل، لهم علاقة بقادة حاليين أو سابقين. وتبين الوثائق أيضا أن رئيس وزراء إسبانيا، سيجموندور غولوغسون، له فوائد غير مصرح بها، متعلقة بثروة زوجته. وقد وقع 16 ألف شخص في إسبانيا عريضة يطالبون فيها باستقالته، ويتوقع أن تخرج مظاهرات احتجاجية لاحقا في ريكيافيك. ويقول جيرارد رابل، مدير المجمع الدولي للصحافة الاستقصائية، الذي نسق التحقيق، إن الوثائق غطت النشاط اليومي لشركة موساك فونسيكا، خلال الأربعين عاما الماضية. وأضاف: "اعتقد أن هذه التسريبات هي أكبر ضربة تلقتها الشركات الخارجية، بالنظر إلى حجم الوثائق". ووردت في الوثائق أسماء صهر الرئيس الصيني، شي جينبينغ، والرئيس الأوكراني بيتور بوروشينكو، والرئيس الأرجنتيني، موريشيو ماكري، والرد رئيس الوزراء البريطاني، ديفيد كامرون. وقال حسين نواز شريف، ابن رئيس الوزراء الباكستاني، نواز شريف، الذي ورد اسمه وثلاثة من إخوته على أنهم يملكون عقارات عن طريق شركات في الخارج، إن "ذلك لا يخالف القانون". وقالت هيئة الدخل والجمارك في بريطانيا إنها تلقت معلومات كبيرة عن شركات في الخارج، وإنها ستتحقق فيها، وطالبت من المجمع الدولي للصحافة الاستقصائية أن يشاركها جميع المعطيات التي لديه. وقالت هيئة ضبط الأسواق في النمسا إنها تحقق ما إذا كان مصرفان خرقا القانون المتعلق بغسيل الأموال، بعد ورود اسميهما في التسريبات. وقالت وزارة المالية الفرنسية إنها طلبت الوثائق الأصلية للتسريبات لإجراء تحقيقاتها. أما مصلحة الضرائب في أستراليا فقالت إنها تحقق مع 800 شخص وردت أسماؤهم في الوثائق. وقال المتحدث باسم الرئيس الأذربيجاني، إلهام علييف، الذي وردت أسماء أبنائه على أنهم ملكون شركات في الخارج، إن "هذه الممارسة ليست مخالفة لأي قانون"، مضيفا أنهم "مواطنون أذربيجانيون بالغون". وقال دميتري بيسكوف، المتحدث باسم الرئيس الروسي، فلاديمير بوتين، إن الأدلة "ملفقة"، وإن الرئيس بوتين ضحية "تضليل إعلامي". وتكشف التسريبات عن غسيل أموال بقيمة مليار دولار على يد شبكة يديرها مصرف روسي، وتضم مقربين من الرئيس بوتين. ويتعلق الأمر بمصرف "بنك روسيا" الذي يخضع لعقوبات أمريكية ومن الاتحاد الأوروبي، بعد ضم روسيا لشبه جزيرة القرم. وتبين الوثائق كيف يعمل المصرف، إذ تمر الأموال عن طريق شركات خارجية، اثنين منهما ملك لآحد أصدقاء بوتين المقربين، واسمه سيرغي رالدوغيين. وتشير التسريبات إلى أن رالدوغيين كسب مئات الملايين من الدولارات في شكل فوائد من صفقات مشبوهة.

ضعوا الكلمة المناسبة في المكان المناسب مع الانتباه للقواعد والحالات الاعرابية:

تغير الإفتخار جرائد ظاهرة داخل ثالث سبب ظهور الله الشوائب مخضرم وجبة مثل يتناقلون هموم ثقافة مرض سر إخراج تكلم مستويات معظم

سابق كره فقط كتب

أيها السادة إن مشاكل و..... العرب متقاربة جدا ، وأحاديثهم ونقاشاتهم الروتينية المتكررة متشابهة أكانت المنزل أم في مطعم أو قهوة أو سيران .. ونشكر أن هناك شيئا يتشابهون به ..

يقال إن الشعوب العربية تحب بالسياسة دائما وأي جلسة عندهم لاتخلو من تلك الدسمة والتي تأخذ ثلثي المائدة عفوا الجلسة بجميع الثقافية من الأمي الى أعلى درجات التعليم المفتوح والمغلق والمختوم بالشمع الأحمر ..! وعندما حاولنا معرفة تلك الظاهرة .. شرح لنا أحد وكشف لنا وراء ذلك ..!

وقال : أنتم تظنون بالعموم أن العرب يحبون التكلم بالسياسة لخبرتهم وثقافتهم بها .. أو كما يقال أنها تجري في دمائهم ..؟ أبدا أيها السادة ف..... دماء العربان اليوم يجري فيها شيء واحد هو الجنس والنساء وبعض الأخرى ..! أما ال..... الحقيقي وراء تلك هو أمران متناقضان لا لهما:

أولا : العرب للقراءة وابتعادهم عنها مع الإصرار والترصد وكأنها معدّي عافانا الله منه ومنها أجمعين.

وثانيا : حب ال..... والفشخرة والمنفخة عند معظمهم . أما (معظمهم) فهي ثقافة تلفزيونات و..... فقط وهم يتابعونها لعدم ال..... أمام الآخرين .. فمن عاداتهم وتقاليدهم بالقليل والقال دوما (يعني بالمشرمحي جماعة سمّية فقط) حيث ما يسمعون من فلان وعلان .. لتبقى ال..... العدو الحقيقي لهم ويعتبروها قد دُسّت عليهم ل..... ثقافتهم والإستغناء عن عاداتهم الخارقة وتقاليدهم النادرة ومجتمعاتهم المميزة .. والتي يظنون أن لا لها على الأرض وفي الكون ..!

ضعوا مفرد الكلمات التالية:

أضراس	زملاء	فروع	أدمغة	تقاليد	آخرون	شوائب	ظواهر	مستويات	عرب
خصائص	تفاصيل	مدراء	معا	عظام	شتائم	رشاوي	تحليلات	حصص	أملاك
			م						

ضعوا جمع الكلمات التالية:

خطأ	وفاة	وصمة	صفة	عدو	مرض	جنس	دم	معرفة	مائدة
جينة	مخضرم	أمر	نقطة	كارثة	نغم	جرس	رابط	موضوع	خصم

اعطوا السلسلة القواعدية من الأفعال التالية:

هم
جري
تنحج
كره

ضعوا الكلمة المناسبة في المكان المناسب مع الانتباه للقواعد والحالات الاعرابية:
نظام فخر الناشطة موافقة التواصل تواجه ولي استصدار دعم معاملات تصريح عريضة

وقعت قرابة 14 الف امرأة سعودية على للحكومة السعودية للمطالبة بانهاء ولاية الرجل على المرأة في

البلاد. وليس بإمكان المرأة السعودية جواز سفر دون ولي أمرها، كما لا تستطيع السفر إلى الخارج دون منه. كما المرأة صعوبة مستمرة في القيام بعدد من دون أمرها، مثل استئجار شقة أو رفع دعاوى قانونية. وحظيت العريضة كبير على مواقع الإجتماعي استجابة لهاشتاغ "اسقاط ولاية الرجل" واسع الانتشار على موقع تويتر. وقالت عزيزة اليوسف التي تقدمت بالعريضة إنها "شعرت من ردود الفعل إلا أنها الآن تريد الحصول على رد السلطات.

ضعوا جمع الكلمات التالية:

هدف	فكرة	سفر	توقيع	رد فعل	موقع	دعوة	ولي أمر	تصريح	عريضة

ترجموا ثلاث جمل من الجمل التالية:

1. Саудовские женщины требуют отменить опеку со стороны мужчин.
2. Без разрешения опекуна женщине нельзя даже сделать медицинскую операцию или снять квартиру.
3. Кампания за отмену этой практики набирает популярность в интернете.
4. Активистка Азиза Аль-Юсуф сказала Би-би-си, что она гордится тем, как идет кампания и надеется, что это приведет к какому то реальному результату.

اعطوا السلسلة القواعدية من الأفعال التالية:

وصف
واجه
حظي
أضاف

ضعوا الكلمة المناسبة في المكان المناسب مع الانتباه للقواعد والحالات الاعرابية:

علماء	عد	مستوى	تعزل	تنسيق	تكوين	مشاركة	تهمة	دون	النخبة	باحث	وفد
	م										

ما اغضبالدين السعوديين الرسميين، وغير الرسميين، وحلفاءهم ومن بينهم الشيخ يوسف القرضاوي، هو توجيه الدعوة لهم باستثناء شرعي سعودي غير معروف عربيا، يدعى حاتم العوني، ومشاركة كبير من علماء الازهر في مصر، مثل شيخ الازهر الدكتور احمد الطيب، ومفتي مصر الشيخ شوقي علام، ومستشار الرئيس عبد الفتاح السيسي اسامة الازهري، والمفتي السابق الدكتور علي جمعة، وهم يمثلون الشرعية الرسمية المصرية. مشاركة هذا الوفد المصري الرفيع لا يمكن ان يتم مباركة الرئيس عبد الفتاح السيسي شخصيا، مما يعني ان هناك سياسيا روسيا مصريا لعزل السعودية وعلمائها، و..... "مرجعية سنينة" جديدة وقوية مدعومة من الازهر، تسحب البساط من تحت المرجعية السعودية الوهابية و..... كليا، والصاقدعم الارهاب والتطرف بها.

ضعوا جمع الكلمات التالية:

مؤتمر	مسألة	إمام	هجمة	راع/راعي	مرجعية	مذهب	تحالف	تهمة	تعريف

ترجموا ثلاث جمل من الجمل التالية:

1. В столице Республики Чечня — городе Грозном — прошла Всемирная исламская

конференция «Кто они — последователи сунны?».

2. В работе конференции приняли участие более ста религиозных деятелей и богословов из различных стран мира.

3. Ваххабизм не связан с суннизмом и является экстремистским течением. Саудовская сторона немедленно отреагировала на эти заявления, раскритиковав весь существующий в Египте режим.

4. Саудовская Аравия прекрасно осознает опасность своего положения в том случае, если позиция о несоответствии ваххабитской идеологии нормам ислама станет общепризнанной.

أعطوا السلسلة القواعدية من الأفعال التالية:

شكَّ
وجه
عقد
ترتب

ضعوا مفرد الكلمات التالية:

مجالات تنازلات تضحيات أصدقاء ساعات مواقع أكواب أسيرة دقائق حقوق تعابير قطع

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ضعوا جمع الكلمات التالية:

أستاذ طفل فرد أسرة عشرين معرفة رأي إنسان امرأة مشكلة بداية إهتمام

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ضيف ضرة عدو عبارة يوم عمل حقيقة بعد مائدة زوج مثقف شيء

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

أعطوا السلسلة القواعدية من الأفعال التالية:

قلل
أحب
استيقظ
أحمر

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Углубленный курс второго иностранного языка (арабский)» является частью цикла дисциплин учебного плана 7-8 семестров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Язык и коммуникация. Дисциплина реализуется кафедрой восточных языков Института лингвистики РГГУ.

Цель дисциплины – приобретение обучаемыми знаний нормативного курса арабской грамматики, овладение фонетическим строем языка, орфографической, лексической и грамматической нормами;

Задачи дисциплины:

- формирование навыков произнесения монологической речи: интонация, логическое ударение и паузировка в текстах сообщений, докладов;
- освоение основных синтаксических структур арабского предложения;
- чтение и понимание статей на общественно-политическую, социально-экономическую, культурно-историческую темы;
- чтение и понимание статей по специальности;
- выработка навыков составления докладов и сообщений по выбранной тематике;
- выработка навыков понимания на слух текста на пройденные темы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

знать:

- словарный запас в объеме 4000 слов; - лексику и грамматику в пределах пройденного материала; основные переводческие приемы и подходы к переводу.

уметь:

- вести беседу на социально-экономическую и культурно-бытовую темы в пределах усвоенного словарно-фразеологического запаса;
- переводить двустороннюю беседу, направленную на активизацию пройденной лексики;
- устно излагать на арабском языке содержание отдельных статей из российской и арабской прессы, а также статей по специальности - бегло и правильно читать незнакомый учебный общественно-политический, лингвистический, культурологический и художественный текст;
- переводить с арабского языка на русский текст, содержащий пройденную лексику и грамматические конструкции;
- переводить с арабского языка незнакомые тексты, содержащие до 30% незнакомых слов и грамматических конструкций;
- аннотировать и реферировать тексты на общественно-политическую, лингвистическую, культурологическую тематику;
- переводить на слух с арабского на русский и с русского на арабский специально подобранные учебные тексты;
 - письменно изложить содержание прослушанного иностранного текста с пройденной лексикой, подлежащей активизации;
- излагать письменно общее содержание прослушанного или прочитанного текста;

владеть:

- навыками чтения и перевода газетных публикаций;
- навыками синтаксического анализа предложений в газетном тексте на арабском языке.
- основами реферирования и аннотирования текстов.

Общая трудоемкость курса - 4 з.е.

